



BA-Nr.:10.01.119/2021-11-A01



REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH
DE-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Telefon: 05431/9416-0
Fax: 05431/9416-66
Internet: www.rebotec.de
E-mail: info@rebotec.de



Manual de instruções

Muleta para artrite

YANO		YANO Kids	YANO XL
REF	130.XX.YY	130.95.YY	130.XX.YY
	150 kg	150 kg	150 kg

Código de cor: XX/variante: YY



Figura semelhante

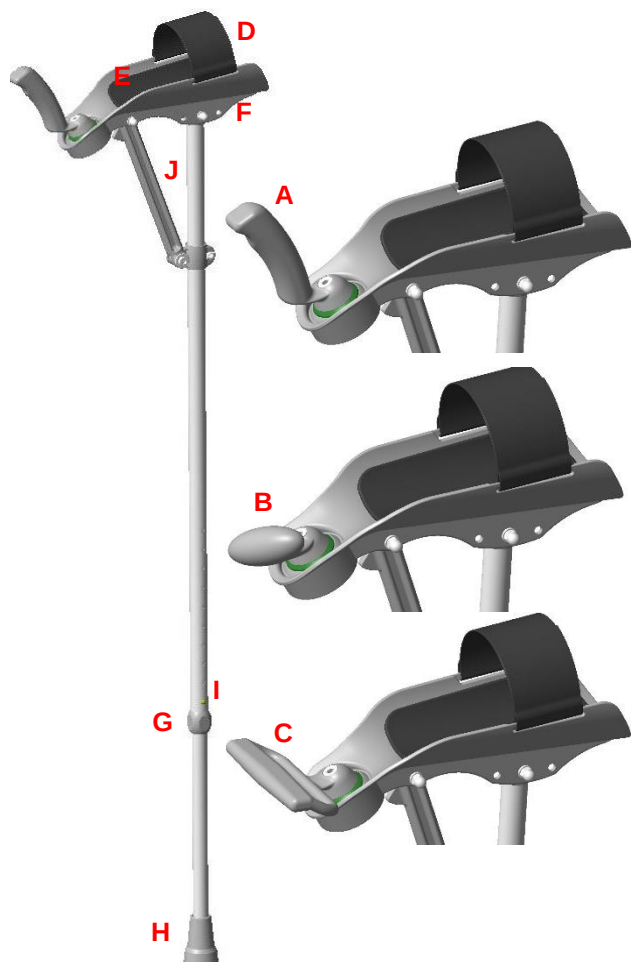


Ler o manual de instruções **antes da primeira utilização** e mantê-lo disponível para o utilizador, conservá-lo para utilização posterior e incluí-lo em caso de revenda.

Índice

1. Descrição do artigo 3	13. Peças sobresselentes e acessórios 9
1.1. Introdução 3	
2. Características de desempenho ... 3	14. Desenhos e dimensões 10
2.1. Utilização prevista..... 3	
2.2. Utilização..... 3	
2.3. Armazenamento e transporte 3	
2.4. Equipamento e funções..... 3	
2.5. Embalagem 4	
2.6. Eliminação 4	
3. Símbolos e placas de identificação 4	
4. Indicações de segurança..... 4	
5. Comunicação de incidentes 5	
6. Garantia..... 5	
6.1. Reclamação 5	
7. Reutilização, vida útil..... 5	
8. Componentes fornecidos 6	
9. Estabelecer o estado de utilização6	
9.1. Ajustar a altura 6	
9.2. Ajustar o apoio de braço e o comprimento do antebraço 6	
9.3. Ajustar o punho..... 6	
9.4. Ajustar o ângulo do apoio de braço..... 6	
9.5. Ajustar a cinta adesiva 7	
10. Dados do produto 7	
11. Utilização do artigo 7	
11.1. Sentar 7	
11.2. Levantar 7	
12. Conservação e manutenção..... 7	
12.1. Conservação..... 7	
12.2. Manutenção 7	

1. Descrição do artigo



A figura apresenta:

A	Punho standard
B	Punho elíptico
C	Punho tipo pá
D	Cinta adesiva
E	Acolchoamento
F	Apoio de braço
G	União roscada de compressão
H	Cápsula de sucção
I	Botão, ajuste de altura
J	Placa de identificação

1.1. Introdução

- O artigo aqui descrito é, de acordo com o regulamento (UE) 2017/745 MDR, um dispositivo médico da classe de risco I.
- Neste manual de instruções, encontra informações e indicações sobre a colocação em funcionamento, a utilização, a manutenção e a conservação do artigo.
- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o artigo. Respeite as indicações de segurança e proceda de acordo com as mesmas.

2. Características de desempenho

2.1. Utilização prevista

O produto destina-se a aliviar a carga física em caso de restrições nas extremidades inferiores. Permite que o utilizador continue a movimentar-se. A musculatura superior do corpo tem de ser suficiente para uma utilização segura. É possível utilizar o produto mesmo com limitações nas mãos. As pessoas com deficiências sensoriais podem não ser capazes de utilizar este artigo. O artigo não exige requisitos especiais relativos à formação do utilizador.

Especificação:

- Peso máximo do utilizador: 150 kg
- Utilização possível com reumatismo/artrite na zona das mãos
- Altura ajustável
- Utilização interior e exterior

YANO Kids

- Para crianças

Indicação

- Lesões que afetam o movimento/equilíbrio com capacidade/coordenação de marcha suficientemente preservada e com lesões significativas da função da mão, se a utilização de outros auxiliares de marcha não for suficiente
- Para manter/promover/proteger a marcha e aliviar parcial ou totalmente a carga
- Área de cuidados de acordo com as recomendações do Código alemão da Segurança Social V, art.º 126: 10A

2.2. Utilização

- Intervalo de temperatura: -10 °C a +35 °C. Deve ser evitada uma radiação térmica direta sobre o artigo.
- Humidade atmosférica: 40%-85%. Fora destas condições, o artigo apenas pode ser utilizado temporariamente.

2.3. Armazenamento e transporte

- Intervalo de temperatura: +5 °C a +25 °C. Deve ser evitada uma radiação térmica direta sobre o artigo.
- Armazenar o artigo em espaços secos com uma humidade atmosférica de até 65%.

2.4. Equipamento e funções

- Ajustável em altura em 10 posições

- Acolchoamento do apoio de braço
- Cinta adesiva

2.5. Embalagem

- Recomendamos que conserve a embalagem exterior para efeitos de transporte posterior.
- Dimensões: 1340 mm x 250 mm x 170 mm

2.6. Eliminação

- A eliminação e a reciclagem de produtos usados e embalagens devem ser realizadas de acordo com os regulamentos aplicáveis. Informe-se junto de uma empresa de gestão de resíduos.
- Deverá ser respeitada a lei de proteção contra infeções.
- Respeite as marcações nos materiais da embalagem e proceda de acordo com as mesmas.

3. Símbolos e placas de identificação



Figura semelhante.



A placa de identificação não pode ser removida!

Para a encomenda de peças sobresselentes e o processamento de reclamações, são necessários o nome do produto, o número de série e o ano de fabrico.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Ler as instruções!		Ano de fabrico do produto
LOT	Número do lote		Informação importante!
REF	Número do artigo		Peso máximo do utilizador em kg
	Indicação de conservação		Indicação de manutenção
	Apenas pode ser utilizado no interior.		Fabricante
	Sinal visual	PT	Idioma

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Ler o manual de instruções!		Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.
CE	Produto em conformidade com o regulamento (UE) 2017/745 MDR		
	Cuidado! Respeitar as indicações de segurança		
UDI	Unique Device Identifier (Dados: GTIN/LOT (SN)/ano de fabrico)		
MD	Marcação Medical Device O artigo é um dispositivo médico.		

4. Indicações de segurança



Respeitar as seguintes indicações de segurança:

- Antes da primeira colocação em funcionamento, o manual de instruções deve ser lido na totalidade, de modo a evitar danos devido a utilização incorreta ou perigos.
- Antes de cada colocação em funcionamento, verifique se o artigo apresenta danos detetáveis.
- Em caso de falhas de funcionamento ou danos de qualquer tipo, o artigo não pode ser utilizado.
- Após um período prolongado de não utilização, solicitar a verificação do auxiliar de marcha por técnicos.
- Não é permitido utilizar o artigo para qualquer outro fim. Portanto, utilize-o apenas para o ajudar a andar e não, por exemplo, como auxiliar de elevação ou para levantar/mover objetos.
- Não é permitido utilizar o artigo para ajudar a ligar/desligar interruptores ou botões da cadeira de rodas.

Atenção, perigo de escorregar:

- Nunca caminhe com o auxiliar de marcha em superfícies cobertas de neve ou gelo sem o dispositivo antiderrapante (garra de gelo). Tenha cuidado ao caminhar sobre tijoleira e chão húmidos, ou ao passar sobre tapetes soltos. Nunca limpe os punhos ou as cápsulas de sucção com substâncias que contenham óleo.
- Tenha cuidado com pisos irregulares, buracos no chão e superfícies soltas, porque o auxiliar de marcha pode escorregar ou afundar-se inesperadamente.

Cuidado – perigo de queda!

- Antes da utilização, verificar sempre os seguintes pontos:
 - Depois de ajustar a altura, o botão tem de ficar visível.
 - Todas as uniões roscadas têm de estar bem apertadas.
 - Verificar se a cápsula de sucção está danificada ou desgastada. Se necessário, substituí-la.
- Utilizar o artigo apenas em estado completamente montado.
- Não se deixar cair sobre o artigo de forma descuidada.
- Utilize o ajuste de altura apenas nos orifícios previstos para o efeito.
- Para sua própria segurança, tenha um acompanhante para o ajudar a ultrapassar os obstáculos.
- Durante a utilização do auxiliar de marcha, confirme que a cinta adesiva está bem presa no antebraço.
- Nunca afaste o auxiliar de marcha demasiado do corpo nem muito para a frente ao caminhar.

Cuidado – perigo de quebra!

- Tenha em atenção o peso permitido do utilizador (2.1).
- Não exponha o artigo a fortes oscilações de temperatura (2.2 e 2.3).
- Não pendure objetos (sacos, bolsas, etc.) no auxiliar de marcha.

Cuidado – perigo de entalamento!

- Quando ajustar o apoio de braço, não coloque a mão entre as partes móveis.

Cuidado – perigo de ferimentos!

- Em caso de temperaturas da superfície > 40 °C, existe perigo de ferimentos. Por isso, não exponha o artigo a temperaturas demasiado elevadas (por exemplo, radiação solar, radiadores, água quente). Antes da utilização, deixe o artigo arrefecer.



Se o artigo for utilizado por um utilizador com pele insensível (sem perceção da temperatura ou lesões cutâneas), o cuidador deverá realizar um controlo da temperatura (por exemplo, através do contacto com as costas da mão).

5. Comunicação de incidentes

- Incidentes graves relacionados com o artigo deverão ser imediatamente comunicados ao fabricante e ao BfArM (Instituto Federal de Medicamentos e Dispositivos Médicos).
 - BfArM: www.bfarm.de/DE
 - Utilize as funções de notificação e os formulários.
 - Fabricante: pms@rebotec.de

6. Garantia

- O artigo tem uma garantia de fábrica de 12 meses. Os pré-requisitos são as Condições Gerais de Venda (www.rebotec.de/agbs), bem como a utilização correta. Aplicam-se as disposições legais de garantia.
- Quaisquer alterações a este artigo realizadas por conta própria resultam na cessação da conformidade do produto e na perda da garantia.

6.1. Reclamação

- Antes de uma devolução, entre em contacto connosco.
- Para minimizar os danos provocados pelo transporte, se possível, utilize a embalagem original.
- Deverá ser respeitada a lei de proteção contra infeções.
 - Certifique-se de que o artigo não representa qualquer perigo de infeção em caso de devolução.
 - Identifique o artigo com a ficha informativa relativa à inocuidade do produto.
 - Poderão ser incorridos custos por devoluções que não estejam identificadas como inócuas.

7. Reutilização, vida útil

- O artigo é adequado para reutilização. O número de reutilizações depende da intensidade e do modo de utilização do artigo.
- Antes da reutilização, o artigo deve ser higienizado e a segurança técnica e funcional do artigo deve ser verificada e, se necessário, restabelecida. Consultar 12.
 - Para mais informações, consulte o manual de tratamento (10.12.154).
 - Os documentos podem ser descarregados na seguinte ligação.

- www.rebotec.de/downloads

- Se o artigo for utilizado corretamente, a vida útil do produto é de 2 anos. A vida útil efetiva pode variar em função da intensidade de utilização e do estado geral.

8. Componentes fornecidos

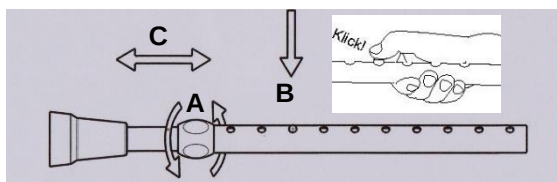
- 1 YANO
- 1 manual de instruções (10.01.119)
- O manual de tratamento e este manual de instruções podem ser encomendados ou consultados e descarregados em www.rebotec.de/downloads.

9. Estabelecer o estado de utilização

- O artigo foi verificado de fábrica quanto à ausência de defeitos e à sua integridade. Após a recepção, verifique o artigo quanto a possíveis danos ocorridos durante o transporte e se o material fornecido está completo.
- O artigo é fornecido já montado.

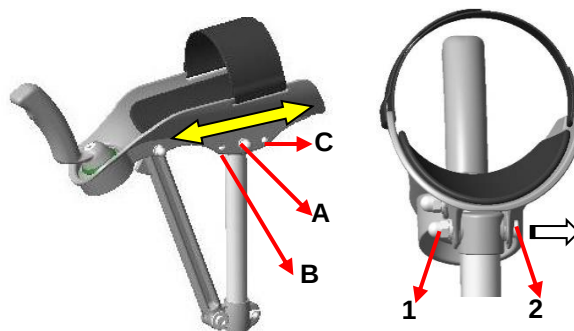
9.1. Ajustar a altura

- É possível ajustar a altura do auxiliar de marcha para o adaptar à altura do paciente.
- Rode a união roscada (A) para a esquerda, para a desapertar. Pressione o botão (B) para dentro do orifício. Desloque o tubo de alumínio (C) para a posição pretendida. Encaixe o botão (B) no orifício.
- Para fixar, rode a união roscada (A) para a direita. Se ficar bem fixa, reduz o ruído durante a utilização.



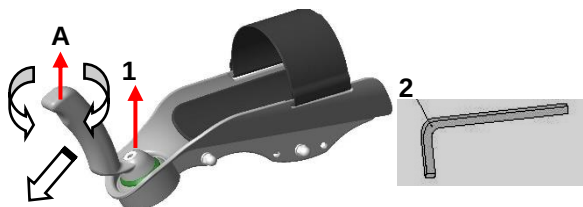
9.2. Ajustar o apoio de braço e o comprimento do antebraço

- Existem três níveis de ajuste para o comprimento do antebraço (A = normal/B = curto/C = comprido)
- Solte a porca cega (1) com uma chave inglesa 10, desaperte e puxe completamente o parafuso (2) para fora. Selecione o ajuste, insira o parafuso e volte a aparafusar a porca cega.



9.3. Ajustar o punho

- É possível ajustar a posição do punho.
- Segure no punho (A) com uma mão. Com a outra mão, desaperte ligeiramente o parafuso (1) com uma chave Allen 5 (2).
- Desloque o punho para a frente, rode-o para a posição pretendida (esquerda/direita), alinhe-o e volte a apertá-lo.

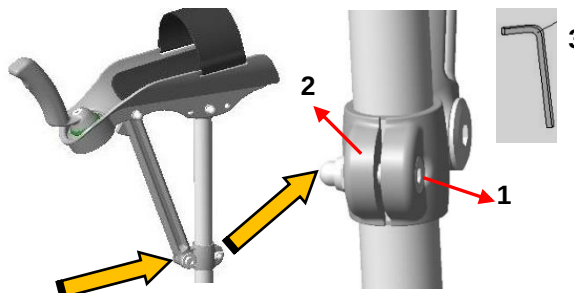


9.4. Ajustar o ângulo do apoio de braço

- Para adaptar a posição do antebraço, ajuste a inclinação variável do apoio de braço.
- Desaperte ligeiramente o parafuso (1) na bucha de aperto (2) da forquilha de apoio com uma chave Allen 4 (3). Para colocar o apoio de braço na posição pretendida, pressione-o para baixo com a mão (A) (inclinação máxima ajustável até ao batente (B)).
- Volte a apertar o parafuso (1).

Indicação!

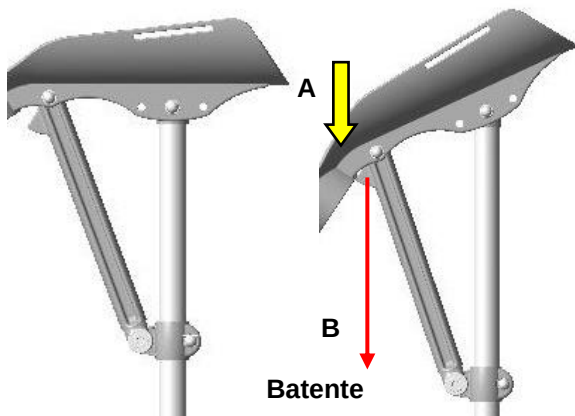
- O ajuste também é possível com diferentes comprimentos do antebraço (ver o ponto 2).



Não desapertar esta união roscada!

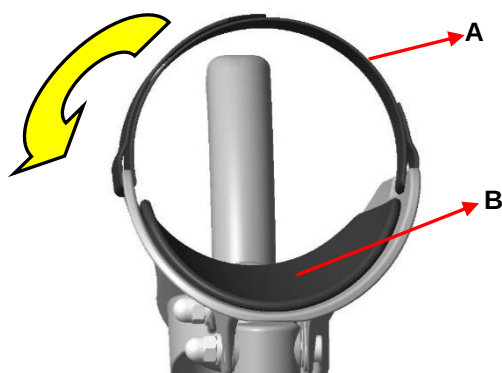
Antes

Depois



9.5. Ajustar a cinta adesiva

- A cinta adesiva (A) permite fixar o antebraço no apoio de braço (B).
- Abra a cinta adesiva de um lado. Coloque o antebraço no apoio de braço.
- Volte a fechar a cinta adesiva. A cinta de adesiva só deve repousar no antebraço com uma ligeira pressão!



10.Dados do produto

- Reservamo-nos o direito a alterações relativamente à versão representada no presente manual de instruções devido a desenvolvimentos técnicos.
- Consultar 14.

Âmbito	YANO	YANO Kids	YANO XL
1. Peso máx. do utilizador	150 kg		
2. Peso do produto	0,84 kg	0,8 kg	0.86
3. Peso da embalagem	0,73 kg		
Compatibilidade cutânea	DIN EN 10993-1/-5		

11.Utilização do artigo


Atenção – perigo de queda!

- Respeite as indicações de segurança (4).
- Antes da utilização, é necessário garantir que o artigo se encontra em perfeitas condições.
- Deve estar garantida uma posição segura, para que o artigo não deslize nem tombe.

11.1. Sentar

- O utilizador deve posicionar-se o mais próximo possível do artigo. Se necessário, ele pode colocar as mãos no rebordo da placa de assento como orientação ou apoio.
- Se isto não for possível devido a alguma limitação, o utilizador deverá ser auxiliado por uma pessoa devidamente formada. Isto pode decorrer com o apoio de um meio auxiliar.

11.2. Levantar

- Para se levantar, os pés do utilizador devem estar em contacto com o chão.
- Transferir o peso ligeiramente para a frente e levantar-se lentamente do assento.
- Não inclinar o corpo demasiado para a frente, de modo a evitar o perigo de queda. Se necessário, o utilizador deverá ter ajuda para se levantar.

12.Conservação e manutenção

12.1. Conservação



Utilize um detergente e desinfetante suave comum. Após a limpeza, enxague o artigo com água limpa e seque-o com um pano.

- Não utilize quaisquer abrasivos ou detergentes com substâncias agressivas (ácidos, diluentes), bem como objetos de limpeza duros (escovas). Caso contrário, as superfícies podem ficar danificadas ou podem formar-se depósitos sobre os materiais.
- O artigo é adequado para limpeza e desinfecção manuais. Respeite o manual de tratamento (10.12.154).

12.2. Manutenção

- O desgaste não detetado atempadamente e/ou o manuseamento inadequado, bem como uma manutenção irregular ou a ausência de manutenção podem resultar em acidentes.

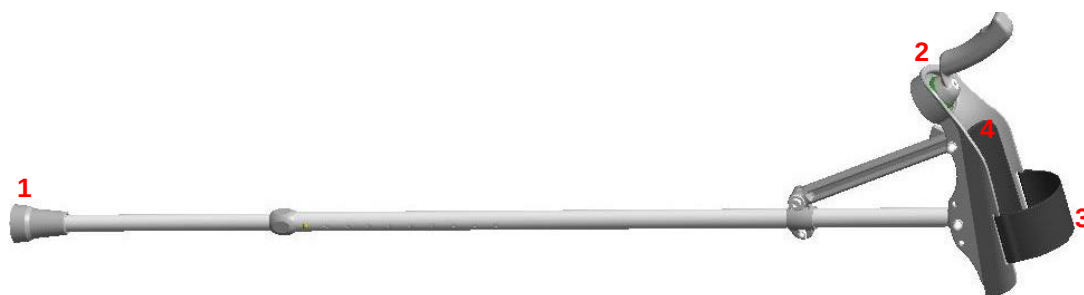


*Por motivos de segurança, o artigo deve ser submetido a uma manutenção profissional, **pelo menos, uma vez por ano.***

- Verificar a existência de danos visíveis no artigo (fissuras, quebras, peças soltas)
- Verificar a estabilidade estrutural antes da utilização
- Caso tenha dúvidas sobre a manutenção do artigo, entre em contacto com um revendedor especializado ou uma loja de equipamento médico.

- Em caso de danos e/ou necessidade de reparações, contacte o revendedor especializado de imediato.
- **Não** realize quaisquer alterações por conta própria no artigo. Isto pode afetar a segurança e o funcionamento do artigo. **Neste caso, a REBOTEC não assume qualquer responsabilidade.**
- Em caso de reparação, apenas devem ser utilizadas peças sobresselentes do fabricante. Consultar 6.
- Após uma manutenção ou reparação, realize uma limpeza antes da utilização do artigo. Tenha em atenção os pontos 13 e 7.

13. Peças sobresselentes e acessórios



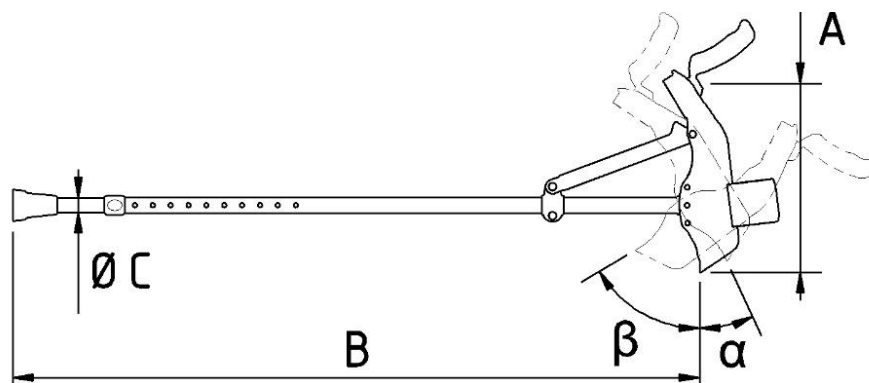
Nº	Nº art.	Designação
1	200.XX.00	Cápsula de sucção 19 mm
2	231.XX.20	YANO, punho padrão
3	231.10.38	YANO, cinta adesiva
4	231.10.36	YANO, acolchoamento
-	168.10.17	Big-Foot, 18,5-20,5 mm, preto
-	231.XX.24	YANO, punho tipo pá
-	231.XX.22	YANO, punho elíptico
-	10.01.119	Manual de instruções
-	10.12.154	Manual de tratamento

XX = variante de cor



Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios da REBOTEC para garantir um funcionamento perfeito e seguro.

14.Desenhos e dimensões



Nº	Designação	Dimensões YANO	Dimensões YANO Kids	Dimensões YANO XL
A	Comprimento do apoio de braço	260 mm	260 mm	260 mm
B	Altura	915-1140 mm	715-940 mm	1015-1240 mm
C	Diâmetro do tubo	19 mm	19 mm	19 mm
α	Ângulo de ajuste	25°	25°	25°
β	Ângulo de ajuste	65°	65°	65°
-	Circunferência máx. do braço	95 mm	95 mm	95 mm



As dimensões e o peso variam em função do equipamento. Podem existir pequenas divergências devido a tolerâncias de fabrico. Reserva-se o direito a alterações





REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH
D-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Telephone: 05431/9416-0
Fax: 05431/9416-66
Internet: www.rebotec.de
E-mail: info@rebotec.de

